WESTERN CANADA LOTTERY ACT
SNWT 2018,c.5
In force May 1, 2019
SI-004-2019

LOI SUR LA LOTERIE DE L'OUEST DU CANADA
LTN-O 2018, ch. 5
En vigueur le 1er mai 2019
TR-004-2019

AMENDED BY
SNWT 2025,c.6

MODIFIÉE PAR
LTNO 2025, ch. 6

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories.

Any Certified Bills not yet included in the Annual Volumes can be obtained through the Office of the Clerk of the Legislative Assembly.

Certified Bills, copies of this consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed online at

https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest ont force de loi.

Les projets de loi certifiés ne figurant pas dans les volumes annuels peuvent être obtenus en s'adressant au bureau du greffier de l'Assemblée législative.

Les projets de loi certifiés, copies de la présente codification administrative et autres lois du G.T.N.-O. sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/

WESTERN CANADA LOTTERY ACT

TABLE OF CONTENTS

INTERPRETATION

Definitions 1

MINISTER

Minister 2 (1)
Agreements (2)
Implementing agreements (3)

NORTHWEST TERRITORIES LOTTERY COMMISSION

Northwest Territories Lottery Commission 3 (1)
Composition (2)
Directed by Minister (3)
Sole marketer and distributor (4)
Commission powers (5)
Planning and accountability framework 4

PHYSICAL ACTIVITY, SPORT AND RECREATION FUND

Physical Activity, Sport and Recreation Fund established 5 (1)
Special purpose fund (2)
Revenue (3)
Consolidated Revenue Fund (4)
Annual reporting (5)
Disbursements 6 (1)
Non-application of section 101 of the *Financial Administration Act* (2)
Investment of excess (3)
Prior investments (4)

OFFENCES AND PUNISHMENTS

Offences 7 (1)
Fine (2)

LIABILITY

Liability 8

LOI SUR LA LOTERIE DE L'OUEST DU CANADA

TABLE DES MATIÈRES

DÉFINITIONS

Définitions 1

MINISTRE

Ministre 2 (1)
Ententes (2)
Mise en oeuvre des ententes (3)

COMMISSION DES LOTERIES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Commission des loteries des Territoires du Nord-Ouest 3 (1)
Composition (2)
Instructions du ministre (3)
Seul organisme de distribution et de mise en marché (4)
Pouvoirs de la Commission (5)
Cadre de planification et de responsabilisation 4

FONDS POUR L'ACTIVITÉ PHYSIQUE, SPORTIVE ET RÉCRÉATIVE

Fonds pour l'activité physique, sportive et récréative 5 (1)
Fonds établi à une fin particulière (2)
Produit (3)
Sommes gardées dans un compte faisant partie du trésor (4)
Rapport annuel (5)
Débours 6 (1)
Non-application de l'article 101 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (2)
Placement de l'excédent (3)
Placements antérieurs (4)

INFRACTIONS ET PEINES

Infractions 7 (1)
Amende (2)

IMMUNITÉ JUDICIAIRE

Immunité judiciaire 8

REGULATIONS

Regulations 9

REPEAL

Western Canada Lottery Act 10

COMMENCEMENT

Coming into force 11

RÈGLEMENTS

Règlements 9

ABROGATION

Loi sur la loterie de l'Ouest du Canada 10

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur 11

WESTERN CANADA LOTTERY ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

INTERPRETATION

Definitions

1. In this Act,

"Commission" means the Northwest Territories Lottery Commission established under subsection 3(1); (*Commission*)

"Fund" means the Physical Activity, Sport and Recreation Fund established by subsection 5(1); (*Fonds*)

"lottery" means a lottery scheme as defined in subsection 207(4) of the *Criminal Code*; (*loterie*)

"lottery tickets" means instruments issued indicating a right to participate in one or more lotteries; (*billets de loterie*)

"public service" means the public service as defined in subsection 1(1) of the *Public Service Act*; (*fonction publique*)

"retailer" means a person who sells lottery tickets in accordance with the Act and the regulations; (*détaillant*)

"Western Canada Lottery Corporation" means the Western Canada Lottery Corporation continued under the *Canada Not-for-profit Corporations Act*. (*Western Canada Lottery Corporation*)

MINISTER

Minister

2. (1) The Minister is responsible for the administration of this Act.

Agreements

(2) The Minister may, on behalf of the Government of the Northwest Territories, enter into agreements for the conduct, management and operation of lotteries with

(a) governments of other territories or provinces; or

LOI SUR LA LOTERIE DE L'OUEST DU CANADA

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

DÉFINITIONS

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«billets de loterie» Billets officiels précisant le droit de participer à une ou plusieurs loteries. (*lottery tickets*)

«Commission» Commission des loteries des Territoires du Nord-Ouest constituée en vertu du paragraphe 3(1). (*Commission*)

«détaillant» Personne qui vend des billets de loterie conformément à la présente loi et ses règlements. (*retailer*)

«fonction publique» S'entend au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur la fonction publique*. (*public service*)

«Fonds» Fonds pour l'activité physique, sportive et récréative constitué en vertu du paragraphe 5(1). (*Fund*)

«loterie» Loterie au sens du paragraphe 207(4) du *Code criminel*. (*lottery*)

«Western Canada Lottery Corporation» La société «Western Canada Lottery Corporation» prorogée en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*. (*Western Canada Lottery Corporation*)

MINISTRE

Ministre

2. (1) Le ministre est chargé de l'application de la présente loi.

Ententes

(2) Le ministre peut, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conclure des ententes pour la mise sur pied, la gestion ou l'exploitation des loteries :

a) soit avec les gouvernements des autres territoires ou des provinces;

(b) the Western Canada Lottery Corporation, as the agent of the Government of the Northwest Territories.

b) soit avec la Western Canada Lottery Corporation, à titre de mandataire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Implementing agreements

(3) The Minister may do every act and exercise every power for the purpose of implementing every obligation assumed by the Government of the Northwest Territories under any agreement made under subsection (2).

(3) Le ministre peut accomplir tout acte et exercer tout pouvoir pour donner effet aux obligations qui incombent au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest aux termes d'une entente conclue conformément au paragraphe (2).

Mise en oeuvre des ententes

NORTHWEST TERRITORIES LOTTERY COMMISSION

COMMISSION DES LOTERIES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Northwest Territories Lottery Commission

3. (1) The Northwest Territories Lottery Commission is established.

3. (1) Est constituée la Commission des loteries des Territoires du Nord-Ouest.

Commission des loteries des Territoires du Nord-Ouest

Composition

(2) The Commission shall be composed of such members of the public service as the Minister directs.

(2) La Commission est composée des membres de la fonction publique conformément aux instructions du ministre.

Composition

Directed by Minister

(3) The Commission, in fulfilling its responsibilities under this Act and the regulations, shall act as directed by the Minister.

(3) Dans l'exercice de ses attributions en vertu de la présente loi et de ses règlements, la Commission se conforme aux instructions du ministre.

Instructions du ministre

Sole marketer and distributor

(4) The Commission shall be the sole marketing organization and distributor of lottery tickets.

(4) La Commission est le seul organisme de mise en marché et de distribution des billets de loterie.

Seul organisme de distribution et de mise en marché

Commission powers

(5) Subject to this Act, the Commission may

(a) establish policies respecting the conduct, management and operation of lotteries and policies respecting the marketing and distribution of lottery tickets;

(b) engage the services of such experts and professionals as the Commission considers necessary for the proper conduct of its business;

(c) make decisions and orders respecting the conduct, management and operation of lotteries;

(d) enter into agreements with the Government of Nunavut respecting the conduct, management and operation of lotteries by the Commission in Nunavut;

(e) enter into agreements with persons and the Western Canada Lottery Corporation respecting lottery tickets; and

(f) enter into agreements with the Western Canada Lottery Corporation respecting the conduct, management and operation of lotteries.

(5) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la Commission peut, à la fois :

a) établir les politiques à l'égard de la mise sur pied, de la gestion ou de l'exploitation des loteries et les politiques à l'égard de la mise en marché et la distribution de billets de loterie;

b) recourir aux services d'experts et de professionnels que la Commission estime nécessaires à l'exercice de ses activités;

c) rendre des décisions ou des ordonnances à l'égard de la mise sur pied, de la gestion ou de l'exploitation des loteries;

d) conclure des ententes avec le gouvernement du Nunavut sur la mise sur pied, la gestion ou l'exploitation des loteries par la Commission au Nunavut;

e) conclure des ententes avec toute personne et la Western Canada Lottery Corporation à l'égard de la vente de billets de loterie;

f) conclure des ententes avec la Western Canada Lottery Corporation à l'égard de

Pouvoirs de la Commission

la mise sur pied, de la gestion ou de l'exploitation des loteries.

Planning and accountability framework

4. The Commission shall comply with the planning and accountability framework referred to in section 21 of the *Financial Administration Act*.

4. La Commission se conforme avec le cadre de planification et de responsabilisation visé à l'article 21 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Cadre de planification et de responsabilisation

PHYSICAL ACTIVITY, SPORT AND RECREATION FUND

FONDS POUR L'ACTIVITÉ PHYSIQUE, SPORTIVE ET RÉCRÉATIVE

Physical Activity, Sport and Recreation Fund established

5. (1) A fund called the Physical Activity, Sport and Recreation Fund is established.

5. (1) Est constitué le Fonds pour l'activité physique, sportive et récréative.

Fonds pour l'activité physique, sportive et récréative

Special purpose fund

(2) The Fund is a special purpose fund as defined in the *Financial Administration Act*.

(2) Le Fonds constitue un fonds établi à une fin particulière au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Fonds établi à une fin particulière

Revenue

(3) Proceeds received by the Government of the Northwest Territories from any person or source for or otherwise credited to the Fund must be paid to the Minister for the account of the Fund.

(3) Le produit reçu par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest provenant de toute personne ou de toute source, pour versement dans le Fonds ou autrement porté au crédit du Fonds, doit être payé au ministre pour versement au compte du Fonds.

Produit

Consolidated Revenue Fund

(4) The Fund shall be held in an account forming part of the Consolidated Revenue Fund.

(4) Les sommes versées au Fonds sont gardées dans un compte faisant partie du Trésor.

Sommes gardées dans un compte faisant partie du trésor

Annual reporting

(5) The Minister shall, within 180 days following the end of each fiscal year, table a report of the Fund with the Legislative Assembly, which includes

(a) the total amount paid into the Fund in the preceding fiscal year;
(b) details of each disbursement from the Fund, including the recipient, the amount paid and a description of the purpose for the disbursement; and
(c) the value of the Fund at the end of the preceding fiscal year.

(5) Dans les 180 jours suivant la fin de chaque exercice, le ministre dépose, à l'Assemblée législative, un rapport du Fonds qui comprend les éléments suivants :

a) le montant total versé dans le Fonds lors de l'exercice précédent;
b) les détails quant à chaque débours provenant du Fonds, notamment le destinataire, le montant payé et une description de l'objet du débours;
c) la valeur du Fonds à la fin de l'exercice précédent.

Rapport annuel

Extension

(6) If the Legislative Assembly is not sitting on the expiry of the period referred to in subsection (5), the Minister shall table the report during the next sitting of the Legislative Assembly. SNWT 2025,c.6,s.3.

(6) Si l'Assemblée législative n'est pas en séance à l'expiration du délai prévu au paragraphe (5), le ministre dépose le rapport au cours de la prochaine séance de l'Assemblée législative. LTNO 2025, ch. 6, art. 3.

Prolongation

Disbursements

6. (1) The Minister may make disbursements from the Fund for

(a) the promotion and delivery of physical activity, sports and recreation programs;
(b) the development of coaching;

6. (1) Le ministre peut faire des débours à partir du Fonds aux fins suivantes :

a) la promotion et la réalisation de programmes d'activité physique, sportive et récréative;

Débours

(c) the support of high performance athletes;
(d) the payment of costs, expenses and other liabilities incurred by the Commission under this Act;
(e) disbursements to the Government of Nunavut in accordance with any agreement with the Government of Nunavut made under paragraph 2(2)(a) or 3(5)(d); and
(f) any other purpose that the Minister deems necessary for the support or advancement of physical activity, sport and recreation in the Northwest Territories.

b) l'élaboration de programmes d'entraînement;
c) le soutien aux athlètes de haut niveau;
d) le paiement des frais, dépenses et autres obligations encourus par la Commission en application de la présente loi;
e) le recouvrement des débours du gouvernement du Nunavut en conformité avec toute entente prise avec ce gouvernement en vertu de l'alinéa 2(2)a) ou 3(5)d);
f) toute autre fin que le ministre estime nécessaire au soutien ou à la promotion de l'activité physique, sportive et récréative dans les Territoires du Nord-Ouest.

Non-application of section 101 of the *Financial Administration Act*

(2) The Minister may make a disbursement from the Fund of more money than is available in the Fund, notwithstanding section 101 of the *Financial Administration Act*.

(2) Malgré l'article 101 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre peut faire un débours sur le fonds qui est supérieur aux fonds disponibles.

Non-application de l'article 101 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*

Investment of excess

(3) Subject to subsection (4), if at any time the balance to the credit of the Fund is in excess of the amount that is required for the immediate purposes of this Act, the Minister may invest the excess in a manner authorized by section 51 of the *Financial Administration Act*.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), si, à tout moment, le solde du Fonds excède le montant nécessaire pour les besoins immédiats de la présente loi, le ministre peut placer l'excédent en conformité avec l'article 51 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Placement de l'excédent

Prior investments

(4) Subsection (3) does not apply to investments made prior to the coming into force of this Act.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas aux placements faits avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Placements antérieurs

OFFENCES AND PUNISHMENTS

INFRACTIONS ET PEINES

Offences

7. (1) A person who sells lottery tickets without having entered into an agreement with the Commission and the Western Canada Lottery Corporation commits an offence under this Act.

7. (1) Commet une infraction à la présente loi quiconque vend un billet de loterie et fait défaut d'être partie à une entente avec la Commission et la Western Canada Lottery Corporation.

Infractions

Fine

(2) A person who is guilty of an offence under this Act or the regulations is liable on summary conviction to a fine not exceeding $25,000.

(2) Quiconque commet une infraction à la présente loi ou à ses règlements est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 25 000 $.

Amende

LIABILITY

IMMUNITÉ JUDICIAIRE

Liability

8. No action or proceeding may be brought against the Commission or any other person acting under the authority of this Act for anything done or omitted to be done, in good faith, in the exercise or intended exercise

8. La Commission ou toute personne qui exerce les pouvoirs que lui confère la présente loi bénéficie de l'immunité judiciaire pour les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice

Immunité judiciaire

of a power or the performance or intended performance of a duty under this Act.

effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction qui lui est déléguée en vertu de la présente loi.

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

9. The Minister may make regulations

(a) respecting eligibility requirements to be a retailer;

(b) respecting how a person may become a retailer;

(c) prescribing forms for the purposes of this Act;

(d) respecting the content of agreements between the Commission and retailers;

(e) respecting the administration and operation of the Fund;

(f) respecting the conduct, management and operation of the Western Canada Lottery; and

(g) respecting any other matter that the Minister deems necessary for carrying out the purposes of this Act.

Règlements

9. Le ministre peut, par règlement :

a) régir les critères d'admissibilité pour devenir un détaillant;

b) régir le processus par lequel une personne peut devenir un détaillant;

c) prévoir les formules à utiliser pour l'application de la présente loi;

d) déterminer le contenu des ententes conclues entre la Commission et les détaillants;

e) régir l'administration et l'exploitation du Fonds;

f) régir la mise sur pied, la gestion ou l'exploitation de la loterie de l'Ouest du Canada;

g) prendre toute autre mesure que le ministre estime nécessaire à l'application de la présente loi.

REPEAL

ABROGATION

Western Canada Lottery Act

10. The *Western Canada Lottery Act*, R.S.N.W.T. 1988, c-W-3, is repealed.

10. La *Loi sur la loterie de l'Ouest du Canada*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. W-3, est abrogée.

Loi sur la loterie de l'Ouest du Canada

COMMENCEMENT

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

11. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner.

11. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du commissaire.

Entrée en vigueur

© 2025 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

© 2025 l'imprimeur territorial
Yellowknife, (T. N.-O.)